



## *Etüde in C-Dur, Op. 10 Nr. 7* Frédéric Chopin

♪ Level 80/100 (Virtuos)

***Hol dir ein Abo für OKTAV Premium!***

Kaufe diesen Titel direkt oder entscheide dich für ein OKTAV Premium Abo. Damit spielst du unlimitiert alle Noten für eine Flatrate - angepasst an dein Können.

Mehr erfahren

Vivace (♩ = 84)

a) La struttura di questo studio deriva da una serie di accordi di tre suoni (quasi sempre disposti ad intervallo di 3.<sup>a</sup> e 6.<sup>a</sup>) che danno origine ciascuno a due bicordi, il primo dei quali formato dal suono grave e dal mediano, il secondo dallo stesso suono grave insieme al più acuto dello stesso accordo.

Le legature alla mano destra fanno supporre che l'autore desiderasse per l'esecuzione di questo pezzo un tocco *legato*: ma se ciò è agevole per quanto riguarda la parte superiore, non lo è affatto per quella inferiore dei bicordi, neppure se si usa la cosiddetta diteggiatura a scambio, poichè si tratta di note ribattute.

Un perfetto legato alla parte superiore maschererà la differenza di tocco e, indipendentemente da ciò, il rispettare tale differenza è utilissimo per allenarsi ad una notevole dissociazione muscolare. Ma quanto all'interpretazione da dare al segno dinamico, a me non sembra errata la supposizione ch'esso si riferisca piuttosto al periodare che al tocco e che quindi il pezzo vada eseguito *non legato*, leggero, morbidamente.

La preparazione per ben seguire questo non

N	5 4 5 4 3 2 3 2 2 1 2 1
M	4 5 4 5 2 3 2 3 1 2 1 2
L	5 4 5 4 3 2 3 2 1 1 1 1
I	4 5 4 5 2 3 2 3 1 1 1 1
H	5 5 5 5 2 3 2 3 1 2 1 2
G	5 5 5 5 3 2 3 2 2 1 2 1
F	4 5 4 5 2 2 2 2 1 1 1 1
E	5 4 5 4 2 2 2 2 1 1 1 1
D	5 5 5 5 2 3 2 3 1 1 1 1
C	5 5 5 5 3 2 3 2 1 1 1 1
B	5 5 5 5 3 3 3 3 1 2 1 2
A	5 5 5 5 3 3 3 3 2 1 2 1

facile studio (definito dall'Huneker «una geniale Toccata con momenti di tenero crepuscolo») può essere molto laboriosa e può dare origine ad una sorprendente quantità di combinazioni tecniche che, oltre a riescire preziose ai fini dell'esecuzione stessa, può aprire un notevole campo allo sviluppo della tecnica polifonica con la quale indubbiamente esso ha molti punti di contatto.

Dal mio già citato trattato «*Dinamica Pianistica*» stralcio un quadro molto sviluppato di tali combinazioni, fra le quali lo studioso aspirante, alla perfezione, saprà scegliere quelle che più gli convengono.

a) La structure de cette étude dérive d'une série d'accords de trois sons (presque toujours disposés par intervalles de tierce et de sixte) qui donnent lieu chacun à deux bicords, le premier desquels formé du son grave et du son moyen, le deuxième du même son grave avec le plus aigu du même accord.

Les liaisons à la main droite font supposer que l'auteur désirait un touché lié pour l'exécution de ce morceau; mais si cela est aisé pour ce qui regarde la partie supérieure, il ne l'est pas du tout pour la partie inférieure des bicords, pas même en changeant le doigté, puisqu'il y a répercussion de notes.

Un parfait legato dans la partie supérieure peut dissimuler la différence de touché. Indépendamment de cela, le respect pour cette différence sera très utile pour acquérir une considérable dissociation musculaire. Mais quant à l'interprétation à donner à l'indication dynamique, je ne crois pas être en erreur en supposant qu'elle se réfère bien plus à la tournure de la période qu'au touché et en conséquence l'exécution du morceau ne doit pas être liée, mais légère et souple.

La préparation pour bien exécuter cette étude qui n'est point facile (elle a été définie par Huneker «une géniale Toccata, avec des moments de tendre crépuscule») peut donner beaucoup à travailler et peut devenir la source d'une quantité surprenante de combinaisons techniques qui seront précieuses aux buts de l'exécution elle-même et pourront conduire en outre au développement de la technique polyphonique avec laquelle elle a sans doute beaucoup d'affinité.

J'ôte de mon traité «*Dinamica Pianistica*» que j'ai cité déjà, un tableau très développé de combinaisons semblables, parmi lesquelles l'étudiant qui aspire à la perfection pourra choisir celles qui lui conviennent le plus.

a) The structure of this study comes from a series of chords of three sounds (almost always disposed at intervals of third and sixth) each giving origin to two bichords, the first is formed by the deep sound and the middle one, the second, by the same deep sound together with the shriller one of the same chord.

We suppose the ties in the right hand were intended by the author to create a *legato* touch for the execution of this piece, but if this is easy concerning the superior part, it is not at all easy for the inferior part of the bichords, not even if we change the fingering, because there is repercussion of notes.

A perfect legato in the superior part can disguise the difference of touch. Independently from this, to respect such a difference is very useful in order to obtain a considerable elasticity of the muscles. But as for the interpretation of the dynamic indication, I do not think I am mistaken in supposing that it is more concerning the expression of the period than the touch, and that, therefore, the piece is *not to be played legato* but lightly and softly.

The preparation to execute this difficult study well, (it was defined by Huneker «a genial Toccata, with some moments of tender shadowing») will necessitate a great deal of work, and can create an astonishing quantity of technical combinations which, in addition to being precious for the performance of the study itself will also lead to the development of the polyphonic technics with which it has, undoubtedly a great affinity.

From my treatise «*Dinamica Pianistica*» which I have already cited, I show below a well-developed table of such combinations; amongst which the student who aspires to perfection will be able to choose that which is most convenient to him.